

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i>	
	UDTALELSER	
	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse	
2008/C 308/01	Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS) om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om europæiske statistikker (KOM(2007) 625 endelig)	1
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 308/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	6
2008/C 308/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5020 — Lesaffre/GBI UK) ⁽¹⁾	7

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2008/C 308/04	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 3,25 % pr. 1. december 2008 — Euroens vekselkurs	8
---------------	---	---

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2008/C 308/05	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/25/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om fritidsfartøjer ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

V Udtalelser

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2008/C 308/06	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Trois Chênes-tilladelsen«) ⁽¹⁾	14
---------------	---	----

2008/C 308/07	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Pays de Buch-tilladelsen«) ⁽¹⁾	17
---------------	---	----

ØVRIGE RETSAKTER

Kommissionen

2008/C 308/08	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	19
---------------	---	----

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

UDTALELSER

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR
DATABESKYTTELSEUdtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS) om forslaget til
Europa-Parlamentets og Rådets forordning om europæiske statistikker (KOM(2007) 625 endelig)

(2008/C 308/01)

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 286,

som henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 8,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger, særlig artikel 41,

som henviser til Kommissionens anmodning om udtalelse i overensstemmelse med artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 45/2001, der blev modtaget den 17. oktober 2007,

HAR VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

I. INDLEDNING

Høring af EDPS

1. Kommissionen sendte den 17. oktober 2007 EDPS forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om europæiske statistikker (herefter benævnt »forslaget«) til høring i overensstemmelse med artikel 28, stk. 2, i forordning (EF)

nr. 45/2001. I betragtning af at artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 45/2001 er bindende, udtrykker den tilsynsførende tilfredshed med, at der udtrykkeligt henvises til denne høring i forslagens præambel.

2. Den 5. september 2007 afgav EDPS udtalelse om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fællesskabsstatistikker over folkesundhed og arbejdsmiljø (KOM(2007) 46 endelig) (i det følgende benævnt »udtalelsen om sundhedsstatistikker«) ⁽¹⁾. Der er en tæt forbindelse mellem dette forslag og det foreliggende mere generelle forslag, da førstnævnte forslag blev udarbejdet i en juridisk kontekst, der nu ændres. Som det blev understreget i punkt 10 i udtalelsen om sundhedsstatistikker, er der således en tæt sammenhæng mellem disse to initiativer.
3. Forud for vedtagelsen af udtalelsen om sundhedsstatistikker blev der på et møde mellem EDPS og repræsentanter for Eurostat draget den konklusion, at »de behandlinger, som Eurostat foretager i forbindelse med individuelle oplysninger til statistiske formål, bør tages op til en fælles fornyet vurdering, og denne kunne føre til, at det er nødvendigt med en forudgående kontrol«. Det blev også besluttet, at »denne fælles fornyede vurdering bør bestå af en analyse af det minimum af oplysninger, der er nødvendigt for hver behandling, og en analyse af de behandlinger, der er gennemført i Eurostat«. Begge elementer blev nævnt i konklusionen i udtalelsen om sundhedsstatistikker. EDPS arbejder i øjeblikket sammen med Eurostats tjenestegrene for at foretage denne fælles fornyede vurdering ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUT C 295 af 7.12.2007, s. 1. Findes på EDPS' websted.

⁽²⁾ Som en mulig konklusion på denne fælles fornyede vurdering kan det blive nødvendigt med en forudgående kontrol af individuelle behandlinger, jf. artikel 27 i forordning (EF) nr. 45/2001.

4. Desuden gav EDPS den 20. december 2007 Europa-Parlamentets Udvalg om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender sine bemærkninger angående forslaget til forordning om folke- og boligtællinger ⁽³⁾. Selv om EDPS ikke var blevet formelt hørt af Kommissionen om forslaget, understregede han relevansen af databeskyttelse i den forbindelse. Han gentog også, at det er af allerstørste vigtighed, at den retlige ramme for behandling af statistikker defineres korrekt, og at det er nødvendigt at tydeliggøre visse definitioner.
5. Endelig har EDPS i sin egenskab af medlem af Artikel 29-Gruppen (Gruppen vedrørende Beskyttelse af Personer i forbindelse med Behandling af Personoplysninger) deltaget aktivt i udarbejdelsen af udtalelsen om begrebet personoplysninger ⁽⁴⁾, der også analyserer visse aspekter af statistiske oplysninger.

Forslaget i dets kontekst

6. Ifølge begrundelsen tager forslaget sigte på at revidere det eksisterende grundlæggende regelkompleks for udarbejdelsen af statistikker på europæisk plan, således at det bliver tidssvarende og bedre egnet til at opfylde de krav, der er forbundet med udviklingen og udfordringerne i fremtiden. Efter Kommissionens opfattelse bidrager europæiske statistikker i stort omfang til opbygningen af den nødvendige informationskapacitet til forfølgelse af EU's strategiske mål og de politikker og foranstaltninger, der er nødvendige til opfyldelse af disse mål.
7. Kommissionen fastslår endvidere, at det også kræver en vis fleksibilitet i reglerne for statistisk fortrolighed, hvis der skal gives kontrolleret adgang til detaljerede statistiske data, uden at det forringer det høje beskyttelsesniveau, som fortrolige statistiske data kræver. Udvekslingen af fortrolige data inden for det europæiske statistiske system og reglerne for adgang til sådanne data til forskningsformål er centrale elementer i denne forbindelse og kræver modernisering af den eksisterende lovgivning.
8. Artikel 285 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab udgør retsgrundlaget for fællesskabsstatistikker. Ifølge denne artikel skal udarbejdelsen af fællesskabsstatistikker, som understreget i stk. 2, være karakteriseret ved »upartiskhed, pålidelighed, objektivitet, videnskabelig uafhængighed, omkostningseffektivitet og de statistiske oplysningers fortrolighed«. Forslaget omhandler en række ændringer til den eksisterende retlige ramme, der f.eks. går ud på at forbedre den statistiske styring og forankre det europæiske statistiske systems (ESS) aktiviteter såvel som at gøre de gældende regler om statistisk fortrolighed mere fleksible, uden at det går ud over det høje databeskyttelsesniveau ⁽⁵⁾.

9. Hvad angår forslagens mål tager det sigte på at forenkle det eksisterende regelkompleks vedrørende udarbejdelse og formidling af statistikker på europæisk plan, især ved at samle en række særskilte fællesskabsretsakter om statistik i en enkelt retsakt. Dette eksisterende regelkompleks, der skal ophæves, består af følgende retsakter:

- Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker ⁽⁶⁾
- Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor ⁽⁷⁾
- Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom af 19. juni 1989 om nedsættelse af et udvalg for De Europæiske Fællesskabers statistiske program ⁽⁸⁾.

10. Forslaget søger at bevare gennemførelsesbestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 831/2002 af 17. maj 2002 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 322/97 om EF-statistikker for så vidt angår adgang til fortrolige data til videnskabelige formål ⁽⁹⁾ og Kommissionens beslutning 2004/452/EF af 29. april 2004 om fastlæggelse af en liste over organer, hvis forskere kan gives adgang til fortrolige data til videnskabelige formål ⁽¹⁰⁾.
11. Da det endvidere er vigtigt at sikre tæt samarbejde og passende koordination mellem ESS og Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB), skal forslaget finde anvendelse med forbehold af Rådets forordning (EF) nr. 2533/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks indsamling af statistisk information ⁽¹¹⁾. Da der imidlertid er ved at blive foretaget en fælles fornyet vurdering af databehandlingen i Eurostat, bør de resultater, man når frem til, også gælde for ECB.
12. EDPS vil koncentrere sin analyse om de af forslagens elementer, der kan have indvirkning på beskyttelsen af personoplysninger.

II. ANALYSE AF FORSLAGET

13. Det hedder i betragtning 18, at »(r)etten til respekt for privatliv og familieliv og beskyttelse af personoplysninger, jf. artikel 7 og 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, bør overholdes«.

⁽³⁾ KOM(2007) 0069 endelig.

⁽⁴⁾ Artikel 29-Gruppen, udtalelse 4/2007 om begrebet personoplysninger, vedtaget den 20. juni 2007 (WP 136). Se især eksempel 17 og 18.

⁽⁵⁾ Punkt 3 i begrundelsen.

⁽⁶⁾ EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 151 af 15.6.1990, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 181 af 28.6.1989, s. 47.

⁽⁹⁾ EFT L 133 af 18.5.2002, s. 7.

⁽¹⁰⁾ EUT L 156 af 30.4.2004, s. 1, berigtiget i EUT L 202 af 7.6.2004, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT L 318 af 27.11.1998, s. 8. Jf. også ECB's udtalelse om forslaget.

14. I forslaget betragtning 19 hedder det endvidere: »Ved nærværende forordning (»forslaget«) sikres beskyttelsen af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger, og for så vidt angår europæiske statistikker indeholder forordningen de bestemmelser, der er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger«.
15. EDPS hilser disse to betragtninger velkommen, da de bekræfter, at databeskyttelse er et vigtigt element, der skal tages med i overvejelserne, når det gælder statistiske oplysninger. EDPS ville dog foretrække en mere positiv ordlyd i betragtning 18 svarende til den i betragtning 19 og derfor ændre den således: »Ved nærværende forordning sikres retten ...«.
16. EDPS udtrykker også tilfredshed med udarbejdelsen af en »europæisk statistisk metode«, jf. betragtning 12 og 13. En del af denne metode går ud på at fastslå, hvilke myndigheder der skal udarbejde statistikker. Selv om europæiske statistikker almindeligvis er baseret på nationale data, der er udarbejdet af de nationale statistikmyndigheder, kan de nemlig også udarbejdes ud fra ikke-offentliggjorte nationale databidrag, delsæt af nationale databidrag og data fra europæiske statistiske undersøgelser eller ved hjælp af harmoniserede begreber og metoder. Det er ud fra et databeskyttelsessynspunkt vigtigt at fastslå, hvilken myndighed der har kontrollen med de oplysninger, der bruges til udarbejdelsen af statistikker. Dette organ skal således bære det ansvar, der er forbundet med statussen som registeransvarlig, jf. direktiv 95/46/EF, bl.a. i relation til retten til information, de registreredes ret til indsigt og berigtigelse og retten til at kende modtagerne af oplysningerne (i det foreliggende tilfælde er Eurostat modtager af oplysningerne), når disse rettigheder finder anvendelse.

Databeskyttelse og statistisk fortrolighed

17. I sin udtalelse om sundhedsstatistikker analyserede EDPS paralleliteten mellem begreberne fortrolige oplysninger og personoplysninger. Han konkluderede, at selv om der er ligheder i formuleringen af begreberne statistisk fortrolighed og personoplysninger, er der tale om to forskellige begreber⁽¹²⁾. EDPS understregede, at der er risiko for at forveksle de to begreber, og at det er nødvendigt at sætte tydeligt fokus på forskellene mellem databeskyttelse og statistisk fortrolighed.
18. Hvad angår principperne for statistikker vil EDPS specielt gerne omtale artikel 2, stk. 1, litra e), i forslaget, der definerer princippet om statistisk fortrolighed. EDPS lægger først og fremmest mærke til, at der nu tales om »statistiske

datasubjekter« i modsætning til forordning (EF) nr. 322/97, hvor der var tale om »statistiske enheder«. Definitionen udbygges i artikel 3, nr. 7.

19. EDPS er ikke enig i at ændre definitionen, da det er nødvendigt klart at forstå forskellene mellem begreberne på de respektive områder, hvilket han også understregede i sin udtalelse om sundhedsstatistikker. Begrebet »den registrerede« er et vigtigt begreb i direktiv 95/46/EF i forbindelse med definitionen af »personoplysninger«, og det dækker udelukkende fysiske personer. Definitionen af statistisk fortrolighed vedrører imidlertid ikke kun fysiske personer, men også husstande, økonomiske aktører og andre foretagender. EDPS foreslår derfor, at man holder fast ved begrebet statistiske enheder i forslaget, eftersom både fysiske personer og husstande, økonomiske aktører og andre foretagender i så fald er omfattet på en måde, der ikke skaber forveksling med den retlige ramme for databeskyttelse.

Statistisk styring

20. EDPS udtrykker tilfredshed med formuleringen af artikel 5, der omhandler offentliggørelse af en liste over de øvrige nationale myndigheder, der er udpeget af medlemsstaterne, på Kommissionens (Eurostats) websted. Denne liste vil fremme gennemsigtigheden med hensyn til, hvilke myndigheder der har kompetence til at forsyne Eurostat med relevante oplysninger om statistiske enheder.

Statistisk kvalitet

21. Artikel 10 i forslaget omhandler udelukkende det forventede kvalitetsniveau i forbindelse med udarbejdelsen af statistiske data. Den nævner de kvalitetskriterier, der skal opfyldes. Det hedder i forslaget, at ved anvendelsen af disse kvalitetskriterier fastsætter Kommissionen i overensstemmelse med forskriftsproceduren i artikel 27, stk. 2, i forslaget de nærmere retningslinjer (*sic*) for, hovedpunkterne i og hyppigheden af kvalitetsrapporterne, der er foreskrevet i den sektorspecifikke lovgivning. EDPS vil gerne understrege, at artikel 4 i forordning (EF) nr. 45/2001 opstiller principper for datakvalitet. EDPS finder, at Eurostat bør tage hensyn til disse principper, når den i overensstemmelse med artikel 10, stk. 3, i forslaget evaluerer kvaliteten af de af medlemsstaterne indberettede data. EDPS foreslår derfor følgende ændring i stk. 3, andet punktum: »Kommissionen (Eurostat) evaluerer kvaliteten af de indberettede data, bl.a. ud fra databeskyttelseskravene, og offentliggør rapporterne«.
22. Endvidere omhandler artikel 10, stk. 2, anvendelse af disse kvalitetskriterier på de data, der er omfattet af den sektorspecifikke lovgivning inden for bestemte statistiske områder. For det tilfælde, at der vedtages sådan sektorspecifik lovgivning, hedder det i artikel 10, stk. 2, at det er

⁽¹²⁾ Jf. punkt 14-17 i udtalelsen.

Kommissionen, der fastsætter de nærmere retningslinjer for, hovedpunkterne i og hyppigheden af kvalitetsrapporterne, der er foreskrevet i den sektorspecifikke lovgivning. EDPS gør opmærksom på, at han forventer at blive hørt om Kommissionens eventuelle sektorspecifikke lovgivning på det statistiske område, så han kan undersøge, om den overholder forordning (EF) nr. 45/2001.

Formidling af europæiske statistikker

23. Hvad angår formidling er EDPS enig i artikel 18 i forslaget, der tillader formidling af statistiske data via anonymiserede registre. EDPS ønsker imidlertid at henlede opmærksomheden på det generelle begreb »anonymisering«.
24. Når anonymitet betragtes ud fra et databeskyttelsessynspunkt, bør der tages hensyn til fortolkningen i Artikel 29-Gruppens udtalelse om begrebet personoplysninger⁽¹³⁾. Den er på grundlag af direktiv 95/46/EF af den opfattelse, at anonymiserede oplysninger er alle oplysninger om en fysisk person, hvor den pågældende ikke kan identificeres, hverken af den registeransvarlige eller nogen anden person, *under hensyntagen til alle midler, som med rimelighed kan tænkes anvendt enten af den registeransvarlige eller af enhver anden person for at identificere den pågældende*. Anonymiserede oplysninger er oplysninger om en person, der tidligere var identificerbar, men som nu ikke længere kan identificeres.
25. EDPS understregede allerede i sin udtalelse om sundhedsstatistikker, at selv om begrebet ud fra et databeskyttelsessynspunkt omfatter oplysninger, der ikke længere kan identificeres, er anonyme oplysninger ud fra et statistisk synspunkt oplysninger, som ikke længere giver mulighed for direkte identifikation. Denne definition betyder, at selv om der er mulighed for indirekte identifikation, vil de pågældende oplysninger alligevel kunne betegnes som anonyme set ud fra et statistisk synspunkt, men ikke nødvendigvis set ud fra et databeskyttelsessynspunkt.
26. For at undgå enhver forveksling af de to fortolkninger foreslår EDPS derfor at ændre artikel 18 i forslaget som følger: »Individuelle data kan formidles via et offentligt tilgængeligt register, der består af anonymiserede registre, der er blevet behandlet på en sådan måde, at **den statistiske enhed** under hensyntagen til alle midler, som med rimelighed kan tænkes anvendt af tredje-mand, ikke kan identificeres, **hverken direkte eller indirekte**«. Denne præcisering skulle fjerne enhver usikkerhed angående de oplysninger, der kan gøres offentligt tilgængelige.

Fremsendelse af fortrolige data

27. Artikel 20 indeholder den almindelige regel vedrørende fremsendelse af fortrolige data mellem nationale myndigheder og mellem nationale myndigheder og Kommissionen samt regler for udveksling af fortrolige data til statistiske formål mellem ESS og ESCB. Det hedder i artikel 20, stk. 1, i forslaget, at fremsendelse er tilladt, hvis det er nødvendigt af hensyn til udviklingen, udarbejdelsen og formidlingen af europæiske statistikker. EDPS finder, at sådan fremsendelse mellem Eurostat og de nationale myndigheder og mellem Eurostat og ECB opfylder kravet om nødvendighed i artikel 7 og 8 i forordning (EF) nr. 45/2001. Endvidere støtter EDPS følgende punktum i artikel 20, stk. 1: »Ved enhver yderligere fremsendelse af fortrolige data kræves der udtrykkelig tilladelse fra den nationale myndighed, der har indsamlet dataene«. I sin udtalelse om forslaget foreslår ECB⁽¹⁴⁾ desuden visse ændringer til artikel 20, så den kommer til at afspejle retsgrundlaget for ECB's beføjelser i forbindelse med behandling af statistiske oplysninger, og vedrørende udveksling af fortrolige data til statistiske formål mellem ESS og ECB. EDPS er enig i ECB's ændringsforslag.

Adgang til fortrolige data til forskningsformål

28. Selv om artikel 22 åbner mulighed for at give adgang til fortrolige data på visse nærmere fastsatte betingelser, vil EDPS gerne minde om, at frigivelse af datasæt til forskere er omfattet af forordning (EF) nr. 831/2002, som ikke ophæves ved det foreliggende forslag (jf. betragtning 29 i forslaget). Derfor vil Kommissionen ikke blot skulle overholde forordning (EF) nr. 45/2001, men også de særlige regler i nævnte kommissionsforordning for adgang til anonymiserede mikrodata til videnskabelige formål, når den fastlægger de nærmere retningslinjer, regler og betingelser for adgang.

III. KONKLUSION

29. EDPS hilser forslaget til forordning om europæiske statistikker velkommen. Denne forordning vil betyde, at der fastsættes et solidt og generelt retsgrundlag for udviklingen, udarbejdelsen og formidlingen af statistikker på europæisk plan.
30. EDPS vil imidlertid gerne understrege følgende punkter:
- EDPS forventer at blive hørt om eventuel sektorspecifik lovgivning om statistikker, som Kommissionen måtte vedtage til gennemførelse af denne forordning, når den er blevet vedtaget

⁽¹³⁾ Jf. fodnote 4.

⁽¹⁴⁾ Jf. ECB's udtalelse i EUT C 291 af 5.12.2007, s. 1 — formuleringsforslag.

- betragtning 18 bør omformuleres
- det foreslåede begreb »statistisk datasubjekt« bør tages op til fornyet overvejelse, så man undgår forveksling med databeskyttelsesbegreberne
- der bør tages hensyn til princippet om datakvalitet i forbindelse med Kommissionens kvalitetsvurdering
- begrebet »anonymisering« af data er tvetydigt i forbindelse med dataformidling og bør tages op til overvejelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 2008.

Peter HUSTINX

*Den Europæiske Tilsynsførende for
Databeskyttelse*

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 308/02)

Godkendelsesdato	29.10.2008
Sag nr.	N 533/08
Medlemsstat	Sverige
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Support measures for the banking industry in Sweden
Retsgrundlag	Lagen om statligt stöd till kreditinstitut
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 150 000 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	10.2008-4.2009
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Swedish National Debt Office
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5020 — Lesaffre/GBI UK)**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 308/03)

Den 11. juli 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5020. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner ⁽¹⁾:

3,25 % pr. 1. december 2008

Euroens vekselkurs ⁽²⁾

2. december 2008

(2008/C 308/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2697	TRY	tyrkiske lira	2,0189
JPY	japanske yen	118,56	AUD	australske dollar	1,9602
DKK	danske kroner	7,4486	CAD	canadiske dollar	1,5756
GBP	pund sterling	0,84695	HKD	hongkongske dollar	9,8416
SEK	svenske kroner	10,5340	NZD	newzealandske dollar	2,3804
CHF	schweiziske franc	1,5311	SGD	singaporeanske dollar	1,9425
ISK	islandske kroner	290,00	KRW	sydkoreanske won	1 864,00
NOK	norske kroner	8,9650	ZAR	sydafrikanske rand	13,1230
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,7444
CZK	tjekkiske koruna	25,688	HRK	kroatiske kuna	7,1796
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR	indonesiske rupiah	15 871,25
HUF	ungarske forint	261,35	MYR	malaysiske ringgit	4,6211
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	62,750
LVL	lettiske lats	0,7093	RUB	russiske rubler	35,4538
PLN	polske zloty	3,8325	THB	thailandske bath	45,157
RON	rumænske lei	3,8195	BRL	brasilianske real	2,9546
SKK	slovakiske koruna	30,265	MXN	mexicanske pesos	17,2171

⁽¹⁾ Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

⁽²⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/25/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om fritidsfartøjer

(EØS-relevant tekst)

(Titler og referencer for harmoniserede standarder som skal offentliggøres i henhold til direktivet)

(2008/C 308/05)

ESO (*)	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Oppustelige både — Del 1: Både med en motorkraft på maksimalt 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	—	
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Oppustelige både — Del 2: Både med en maksimal motorkraft på 4,5 kW til 15 kW (inklusive) (ISO 6185-2:2001)	—	
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Oppustelige både — Del 3: Både med en maksimal motorkraft større end og lig med 15 kW (ISO 6185-3:2001)	—	
CEN	EN ISO 7840:2004 Fritidsbåde — Brandsikre brændstofslinger (ISO 7840:2004)	EN ISO 7840:1995	Udløbsdato (31.8.2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Fritidsbåde — Recirkuleringsystem til behandling af toiletaffald (ISO 8099:2000)	—	
CEN	EN ISO 8469:2006 Fritidsbåde — Ikke-brandsikre brændstofslinger (ISO 8469:2006)	EN ISO 8469:1995	Udløbsdato (31.1.2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Fritidsbåde — Indenbordsmotorer — Kapacitetsmålinger og angivelser (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	Udløbsdato (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Fritidsbåde — Generelle data (ISO 8666:2002)	—	
CEN	EN ISO 8847:2004 Fritidsbåde — Styreinstallation — Kabel- og båndskivesystemer (ISO 8847:2004) EN ISO 8847:2004/AC:2005	EN 28847:1989	Udløbsdato (30.11.2004)
CEN	EN ISO 8849:2003 Fritidsbåde — Elektrisk betjente lænsepumper (jævnstrøm) (ISO 8849:2003)	EN 28849:1993	Udløbsdato (30.4.2004)

ESO (*)	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overens- stemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Fritidsbåde — Søventiler og rørgennemføring gennem skroget — Del 1: Metal- dele (ISO 9093-1:1994)	—	
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Fritidsbåde — Søventiler og rørføring gennem skroget — Del 2: Ikke-metalliske dele (ISO 9093-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Fritidsbåde — Brandsikring — Del 1: Både med en skroglængde op til 15 m (ISO 9094-1:2003)	—	
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Fritidsbåde — Brandsikring — Del 2: Både med en skroglængde over 15 m (ISO 9094-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 9097:1994 Fritidsbåde — Elektriske ventilatorer (ISO 9097:1991) EN ISO 9097:1994/A1:2000	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Fritidsbåde — Identifikationsnummer — Kodningssystem (ISO 10087:2006)	EN ISO 10087:1996	Udløbsdato (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2001 Fritidsbåde — Fastinstallerede brændstofsyste- mer og brændstoftanke (ISO 10088:2001)	—	
CEN	EN ISO 10133:2000 Fritidsbåde — Elektriske systemer — Elektriske installationer med ekstra lavspændingsjævnstrøm (ISO 10133:2000)	—	
CEN	EN ISO 10239:2008 Fritidsbåde — Flaskegasanlæg (LPG) (ISO 10239:2008)	EN ISO 10239:2000	Udløbsdato (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Fritidsbåde — Skibsførers håndbog (ISO 10240:2004)	EN ISO 10240:1996	Udløbsdato (30.4.2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Fritidsbåde — Hydraulisk betjenings- system (ISO 10592:1994) EN ISO 10592:1995/A1:2000	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Fritidsbåde — Ventilation af benzinmotorer og/eller rum indeholdende benzin- tanke (ISO 11105:1997)	—	
CEN	EN ISO 11192:2005 Fritidsbåde — Grafiske symboler (ISO 11192:2005)	—	
CEN	EN ISO 11547:1995 Fritidsbåde — Beskyttelse mod at starte i gear (ISO 11547:1994) EN ISO 11547:1995/A1:2000	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2001)

ESO (*)	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overens- stemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1)
CEN	EN ISO 11591:2000 Fritidsbåde — Motordrevne fritidsbåde — Udsigtsområde fra rorgængers plads (ISO 11591:2000)	—	
CEN	EN ISO 11592:2001 Fritidsbåde — Bestemmelse af den maksimale fremdriftskraft for fritidsbåde med en skroglængde mindre end 8 m (ISO 11592:2001)	—	
CEN	EN ISO 11812:2001 Fritidsbåde — Vandtætte og hurtigtømmende cockpit (ISO 11812:2001)	—	
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Fritidsbåde — Skrogkonstruktion — Dimensioner — Del 1: Materialer: Termo- hærdende harpiks, glasfiberforstærkning, referencelaminat (ISO 12215-1:2000)	—	
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Fritidsbåde — Skrogkonstruktion — Dimensioner — Del 2: Materialer: Kernebin- demiddel til sandwich-konstruktion, indstøbte materialer (ISO 12215-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Fritidsbåde — Skrogkonstruktion — Dimensioner — Del 3: Materialer: Stål, aluminiumslegering, træ, andre materialer (ISO 12215-3:2002)	—	
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Fritidsbåde — Skrogkonstruktion — Dimensioner — Del 4: Værksted og frem- stilling (ISO 12215-4:2002)	—	
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Fritidsbåde — Skrogkonstruktion — Dimensioner — Del 5: Dimensionerende tryk og belastning — Bestemmelse af dimensioner (ISO 12215-5:2008)	—	
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Fritidsbåde — Skrogkonstruktion — Dimensioner — Del 6: Konstruktionsanord- ninger og detaljer (ISO 12215-6:2008)	—	
CEN	EN ISO 12216:2002 Fritidsbåde — Vinduer, køjer, luger, stormklapper og døre — Krav til styrke og vandtæthed (ISO 12216:2002)	—	
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Fritidsbåde — Vurdering og kategorisering af stabilitet og flydeevne — Del 1: Både uden sejl, med en skroglængde større end eller lig med 6 m (ISO 12217-1:2002)	—	
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Fritidsbåde — Vurdering og kategorisering af stabilitet og flydeevne — Del 2: Både med sejl, med en skroglængde større end eller lig med 6 m (ISO 12217-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Fritidsbåde — Vurdering og karakterisering af stabilitet og flydeevne — Del 3: Både med skroglængde mindre end 6 m (ISO 12217-3:2002)	—	
CEN	EN ISO 13297:2000 Fritidsbåde — Elektriske systemer — Vekselstrømsinstallationer (ISO 13297:2000)	—	

ESO (*)	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overens- stemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1)
CEN	EN ISO 13590:2003 Fritidsbåde — Motorbåde — Krav til konstruktion og installeringsystem (ISO 13590:2003) EN ISO 13590:2003/AC:2004	—	
CEN	EN ISO 13929:2001 Fritidsbåde — Styremaskine — Forbindelsessystemer med udveksling (ISO 13929:2001)	—	
CEN	EN ISO 14509:2000 Fritidsbåde — Måling af støj fra motorbåde (ISO 14509:2000) EN ISO 14509:2000/A1:2004	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2005)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Fritidsbåde — Støj fra motorbåde — Del 2: Støjturering (ISO 14509-2:2006)	—	
CEN	EN ISO 14895:2003 Fritidsbåde — Komfurer til flydende brændsel (ISO 14895:2000)	—	
CEN	EN ISO 14945:2004 Fritidsbåde — Fabrikationsskilte (ISO 14945:2004) EN ISO 14945:2004/AC:2005	—	
CEN	EN ISO 14946:2001 Fritidsbåde — Maksimal lastningsevne (ISO 14946:2001) EN ISO 14946:2001/AC:2005	—	
CEN	EN ISO 15083:2003 Fritidsbåde — Lænsepumpesystemer (ISO 15083:2003)	—	
CEN	EN ISO 15084:2003 Fritidsbåde — Forankring, fortøjning og bugsering — Fortøjningspunkter (ISO 15084:2003)	—	
CEN	EN ISO 15085:2003 Fritidsbåde — Forebyggelse samt restitution i situationer ved mand-overbord (ISO 15085:2003)	—	
CEN	EN ISO 15584:2001 Fritidsbåde — Indenbords benzinmotorer — Benzinmotorer og elektriske komponenter (ISO 15584:2001)	—	
CEN	EN ISO 15652:2005 Fritidsbåde — Fjernstyringssystemer til indenbords minijetbåde (ISO 15652:2003)	—	
CEN	EN ISO 16147:2002 Fritidsbåde — Indenbords dieselmotorer — Brændstok kredsløb samt elektriske komponenter (ISO 16147:2002)	—	
CEN	EN ISO 21487:2006 Fritidsbåde — Fastinstallerede brændstoftanke til benzin og diesel (ISO 21487:2006)	—	

ESO ⁽¹⁾	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Reference for erstattet standard	Formodning om overens- stemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) (Anm. 1)
CEN	EN 28846:1993 Fritidsbåde — Elektriske indretninger — Beskyttelse imod antændelse af omgi- vende gasser (ISO 8846:1990) EN 28846:1993/A1:2000	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2001)
CEN	EN 28848:1993 Fritidsbåde — Fjernbetjeningsystemer (ISO 8848:1990) EN 28848:1993/A1:2000	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2001)
CEN	EN 29775:1993 Fritidsbåde — Fjernbetjening for påhængsmotorer på 15-40 kW (ISO 9775:1990) EN 29775:1993/A1:2000	— Anm. 3	Udløbsdato (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektriske installationer i skibe — Del 507: Lystfartøjer (IEC 60092-507:2000)	—	

⁽¹⁾ ESO: Europæisk standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, tlf. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tlf. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Anm. 1 Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato der fastsættes af det europæiske standardiseringsorgan, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.

Anm. 3 I tilfælde af tillæg til standarder, er reference standarden EN CCCCC:YYYY, incl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg; består den erstattede standard (kolonne 4) af EN CCCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse direktivets væsentlige krav.

Bemærk:

- Oplysninger om hvorvidt standarder er disponible kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF ⁽¹⁾ ændret ved direktiv 98/48/EF ⁽²⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke at standarderne findes på alle fællesskabssprog.
- Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

Yderligere information kan findes på Europa-serveren:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter ⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Trois Chênes-tilladelsen«)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 308/06)

Ved ansøgning af 11. april 2008 har virksomheden Geopetrol med hovedsæde på adressen 9, rue Nicolas Copernic — BP 20, F-93151 Le Blanc-Mesnil Cedex, anmodet om eksklusiv tilladelse til i et tidsrum af fem år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Trois Chênes-tilladelsen«, på et cirka 281 km² stort areal, som omfatter en del af departementet Seine-et-Marne.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse udgøres af udsnit af meridianer og breddeparaller, som mødes i de punkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Paris:

Toppunkter	Længde	Bredde
A	0,62 gr Ø	54,00 gr N
B	0,80 gr Ø	54,00 gr N
C	0,80 gr Ø	53,80 gr N
D	0,50 gr Ø	53,80 gr N
E	0,50 gr Ø	53,88 gr N
F	0,57 gr Ø	53,88 gr N
G	0,57 gr Ø	53,94 gr N
H	0,59 gr Ø	53,94 gr N
I	0,59 gr Ø	53,96 gr N
J	0,60 gr Ø	53,96 gr N
K	0,60 gr Ø	53,97 gr N

(¹) EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Toppunkter	Længde	Bredde
L	0,61 gr Ø	53,97 gr N
M	0,61 gr Ø	53,99 gr N
N	0,62 gr Ø	53,99 gr N

Denne tilladelse omfatter ikke følgende delområder:

Arealet omfattet af Charmottes-tilladelsen (36,5 km²)

Toppunkter	Længde	Bredde
O	0,67 gr Ø	53,95 gr N
P	0,77 gr Ø	53,95 gr N
Q	0,77 gr Ø	53,92 gr N
R	0,76 gr Ø	53,92 gr N
S	0,76 gr Ø	53,91 gr N
T	0,75 gr Ø	53,91 gr N
U	0,75 gr Ø	53,90 gr N
V	0,74 gr Ø	53,90 gr N
W	0,74 gr Ø	53,89 gr N
X	0,72 gr Ø	53,89 gr N
Y	0,72 gr Ø	53,88 gr N
Z	0,69 gr Ø	53,88 gr N
AA	0,69 gr Ø	53,90 gr N
AB	0,67 gr Ø	53,90 gr N

Arealet omfattet af Brémonderie-tilladelsen (11,3 km²)

Toppunkter	Længde	Bredde
AC	0,75 gr Ø	53,88 gr N
AD	0,78 gr Ø	53,88 gr N
AE	0,78 gr Ø	53,86 gr N
AF	0,77 gr Ø	53,86 gr N
AG	0,77 gr Ø	53,85 gr N
AH	0,75 gr Ø	53,85 gr N
AI	0,75 gr Ø	53,84 gr N
AJ	0,71 gr Ø	53,84 gr N
AK	0,71 gr Ø	53,85 gr N
AL	0,72 gr Ø	53,85 gr N
AM	0,72 gr Ø	53,86 gr N
AN	0,73 gr Ø	53,86 gr N
AO	0,73 gr Ø	53,87 gr N
AP	0,75 gr Ø	53,87 gr N

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal overholde de betingelser, som er fastsat ved artikel 4, 5 og 6 i dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring (den franske statstidende *Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring. Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse.

Afgørelse om den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger vurderes på grundlag af kriterierne for tildeling af udvindingsrettigheder, jf. artikel 6 i det nævnte dekret, og der træffes afgørelse senest den 15. april 2010.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i loven om minedrift »code minier« og dekret nr. 2006-649 af 2. juni 2006 vedrørende minedrift, underjordisk oplagring og tilsynet med miner og underjordisk oplagring »travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains«, (*Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'écologie, de l'énergie du développement durable et de l'aménagement du territoire (direction générale de l'énergie et du climat, direction de l'énergie, Sous-direction de la Sécurité d'Approvisionnement et des Nouveaux Produits Energétiques, bureau exploration et production des hydrocarbures), 41, Boulevard Vincent Auriol, F-75703 Paris Cedex 13, (tlf. (33) 153 94 14 81, fax (33) 153 94 14 40).

De ovennævnte regler og love findes på internetadressen:

Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter ⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Pays de Buch-tilladelsen«)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 308/07)

Ved ansøgning af 18. februar 2008, har virksomheden Vermilion REP S.A.S med hovedsæde på adressen BP n° 5 route de Pontenx, F-40161 Parentis-en-Born Cedex, anmodet om eksklusiv tilladelse til i et tidsrum af fire år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Pays de Buch-tilladelsen«, på et cirka 178 km² stort areal, som omfatter en del af departementerne Gironde og Landes.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse, udgøres af udsnit af meridianer og breddeparalleler, som mødes i de punkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Paris:

TOPPUNKT A = Skæringspunktet mellem breddekredsen 49,58 gr N og Atlanterhavets kystlinje

Toppunkt	Længde	Bredde
B	3,90 gr V	49,58 gr N
C	3,90 gr V	49,57 gr N
D	3,88 gr V	49,57 gr N
E	3,88 gr V	49,60 gr N
F	3,80 gr V	49,60 gr N
G	3,80 gr V	49,40 gr N

TOPPUNKT H = Skæringspunktet mellem breddekredsen 49,40 gr N og Atlanterhavets kystlinje

TOPPUNKT I = Skæringspunktet mellem breddekredsen 49,49 gr N og Atlanterhavets kystlinje

Toppunkt	Længde	Bredde
J	3,97 gr V	49,49 gr N
K	3,97 gr V	49,48 gr N
L	3,94 gr V	49,48 gr N
M	3,94 gr V	49,47 gr N
N	3,89 gr V	49,47 gr N
O	3,89 gr V	49,46 gr N
P	3,83 gr V	49,46 gr N
Q	3,83 gr V	49,48 gr N
R	3,82 gr V	49,48 gr N
S	3,82 gr V	49,51 gr N

(¹) EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Toppunkt	Længde	Bredde
T	3,90 gr V	49,51 gr N
U	3,90 gr V	49,52 gr N
V	3,93 gr V	49,52 gr N
W	3,93 gr V	49,53 gr N

TOPPUNKT X = Skæringspunktet mellem breddekredsen 49,53 gr N og Atlanterhavets kystlinje

TOPPUNKT H til I og X til A = Atlanterhavets kystlinje

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal overholde de betingelser, som er fastsat ved artikel 4, 5 og 6 i dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring (den franske statstidende *Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 2006-648 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring. Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse.

Afgørelse om den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger vurderes på grundlag af kriterierne for tildeling af udvindingsrettigheder, jf. artikel 6 i det nævnte dekret, og der træffes afgørelse senest den 29. maj 2010.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i loven om minedrift »code minier« og dekret nr. 2006-649 af 2. juni 2006 vedrørende minedrift, underjordisk oplagring og tilsynet med miner og underjordisk oplagring »travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains«, (*Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire (direction générale de l'énergie et climat, direction de l'énergie, Sous-direction de la Sécurité d'Approvisionnement et des Nouveaux Produits Énergétiques, bureau exploration production des hydrocarbures), 41, boulevard Vincent Auriol, F-75703 Paris Cedex 13 (tlf. (33) 153 94 14 81, fax (33) 153 94 14 40).

De ovennævnte regler og love findes på internetadressen:

Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

ØVRIGE RETSAKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2008/C 308/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**»NOCCIOLA ROMANA«**

EF-Nr.: IT-PDO-0005-0573-28.11.2006

BGB () BOB (X)

1. Betegnelse

»Nocciola Romana«

2. Medlemsstat eller tredjeland

Italien

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren**3.1. Produkttype (jf. bilag III)**

Kategori 1.6 — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen »Nocciola Romana«

»Nocciola Romana« er frugten af den almindelige hassel, *Corylus avellana*. Sorterne »Tonda Gentile Romana« og »Nocchione« og eventuelle varianter heraf skal udgøre mindst 90 % af varianterne på bedriften. Sorterne »Tonda di Giffoni« og »Barrettona« må udgøre højst 10 %. »Nocciola Romana« skal have følgende egenskaber:

(¹) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

»Tonda gentile romana«: hasselnøddens form med skal: kugleformet lettere tilspidset fortil; frugtstørrelse fra 14 til 25 mm; skallen af mellemstørrelse, hasselnøddebrun, moderat skinnende, lettere dunet ved spidsen og talrige synlige streger; kernen er lille til mellem i størrelse, af varierende kugleform, farven er næsten lig skallens farve, for det meste dækket af fibervæv, ru overflade med mere eller mindre tydelige furer, størrelsen mere uens i forhold til hasselnødden med skal; perispermen er af mellemtykkelse, går ikke fuldstændig af ved ristning; sprød og fast konsistens; fin og vedvarende smag og aroma.

»Nocchione«: hasselnøddens form med skal: kugleformet lettere afladet; størrelse mellem 14 og 25 mm; tyk lysebrun skal med striber, lettere dunet; kerne: lille til mellem, delvist belagt med fibervæv; perispermen: løsner sig i nogen grad ved ristning; smag og aroma: meget fin og vedholdende. I begge tilfælde er udbyttet efter afskalning mellem 28 og 50 %. Hasselnødderne må ikke lugte eller smage harsk og skal være fri for mug og plantedele. Når de tygges skal de være sprøde, dvs. gå i stykker ved det første bid uden at give efter og skal have en fast struktur uden hulrum indeni. Lagrede hasselnødder skal også have disse særlige kendetegn.

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter)

—

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Høstning, lagring og sortering (bl.a. efter størrelse) skal foregå i produktionsområdet.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.

Markedsføringen af »Nocciola Romana« og emballeringen af produktet skal ske i henhold til følgende forskrifter:

Produktet med skal: i sække eller emballage af jute og rafiabast beregnet til de forskellige niveauer i markedsføringen, af en vægt på 25, 50, 250, og 500 gram og 1, 5, 10, 25, 50, 500, 800 og 1 000 kg.

Afskallet produkt: i sække eller emballage af jute, rafiabast, vakuumposer, vakuualupose og kartoner beregnet til levnedsmidler, af en vægt på 10, 15, 20, 25, 50, 100, 150, 250 og 500 gram og 1, 2, 4, 5, 10, 25, 50, 500, 800 og 1 000 kg.

3.7. Specifikke mærkningsregler

Emballage, beholdere og sække skal være forseglet således, at indholdet ikke kan tages ud uden at ødelægge forseglingen. De skal være forsynet med påskriften »NOCCIOLA ROMANA« og »DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA« i trykte bogstaver af samme størrelse såvel som pakkevirksomhedens navn og adresse, nøddernes produktionsår, oprindelig brutto- og nettovægt og logoet. Det er ikke tilladt at anvende en anden betegnelse eller anføre yderligere beskrivelser.



Oprindelsesbetegnelsens runde logo har følgende karakteristiske træk: lysegul baggrund med en brun kant, øverst en halvcirkel med indskriften »Nocciola Romana« i sort og nederst en halvcirkel med indskriften »Denominazione Origine Protetta« i sort, herimellem er anbragt tre grønne blade i vifteform med spidsen opad med sort kant, på hvilke der hviler en kastanjebrun nød med sort kant, den nederste del af nødden er lysebrun og i midten af nødden er der en stregtegning i gult af pavepaladset i Viterbo. Produkter, til hvis fremstilling der er anvendt »Nocciola Romana« BOB, også efter tilberedning og forarbejdning, kan markedsføres i emballage, der er forsynet med henvisning til den pågældende betegnelse, uden at EF-logoet anføres, forudsat at:

produktet med beskyttet betegnelse, certificeret som sådant, er den eneste varekategori, der indgår i produktet

og at de, der anvender produktet med den beskyttede betegnelse, har fået tilladelse dertil af kontrolorganet for »Nocciola Romana« BOB, som er blevet bemyndiget af landbrugs-, fødevarer- og skovbrugsministeriet i henhold til den nationale lovgivning (artikel 14 i lov nr. 526/99 og lovdekret nr. 297/2004). Kontrolorganet står også for optegnelsen i de rette registre og kontrollerer, at den beskyttede betegnelse anvendes korrekt. Findes der ikke et sådant kontrolorgan, udføres de ovenfor nævnte funktioner af MIPAAF, der er den nationale myndighed med ansvar for anvendelse af forordning (EF) nr. 510/06.

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område

Produktionsområdet, hvor høstning, lagring, afskalning og sortering (bl.a. efter størrelse) af »Nocciola Romana« foregår, omfatter følgende kommuner i provinserne Viterbo og Rom:

- a) i provinsen Viterbo: Barbarano Romano, Bassano in Teverina, Bassano Romano, Blera, Bomarzo, Calcata, Canepina, Capranica, Caprarola, Carbognano, Castel Sant'Elia, Civita Castellana, Corchiano, Fabrica di Roma, Faleria, Gallese, Monterosi, Nepi, Oriolo Romano, Orte, Ronciglione, Soriano nel Cimino, Sutri, Vallerano, Vasanello, Vejano, Vetralla, Vignanello, Villa San Giovanni in Tuscia, Vitorchiano, Viterbo
- b) i provinsen Rom: Bracciano, Canale Monterano, Manziana, Rignano Flaminio, Sant'Oreste, Trevignano.

5. Tilknytning til det geografiske område

5.1. Det geografiske områdes egenart

Jordbunds- og klimaforholdene i produktionsområdet for »Nocciola Romana« er meget gunstige for dyrkning af hassel. Jorden i Cimini- og Sabatini-bjergene består af vulkanske formationer med tufjorde, der er rige på næringsstoffer, næringsfattig leucitlava og heterogene klastiske aflejringer. De dybe, lette jorde er fattige på kalk og fosfor, men rige på kalium og sporstoffer, og har større eller mindre surhedsgrad. Hvad angår klimaforholdene i det geografiske område, som er anført under punkt 3, er den laveste gennemsnitstemperatur på 4-6 °C og den højeste gennemsnitstemperatur på 22-23 °C med en årlig nedbørsmængde på 900-1 200 mm. Af særlig betydning er den milde vinter, da hasselnøddens blomstringsperiode ligger i januar og februar.

5.2. Produktets egenart

De særlige kendetegn, som gør »Nocciola Romana« til et unikt og særligt produkt af sin art, er dets sprødhed og faste kerne uden hulrum. Når nødden tygges, går denne meget sprøde nød i stykker ved det første bid uden at give efter. Den bevarer dette særlige kendetegn i såvel frisk som lagret tilstand.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)

»Nocciola Romana«'s særlige egenskaber hænger tæt sammen med produktionsområdets geografiske miljø. Sorten foretrækker især løse jorde med neutral til sur reaktion med et kalkindhold på under 8 %, en gennemsnitlig årstemperatur på 10 til 16 °C og årlige nedbørsmængder på over 800 mm. Alle disse miljøfaktorer er til stede i produktionsområdet for »Nocciola Romana«.

Hvad angår de naturlige faktorer er jordbundsforholdene af særlig stor betydning, især hvad angår mineralsammensætningen. At jorden er af vulkansk oprindelse og rig på kalium og sporstoffer har stor betydning i forhold til frugtens kvalitetsegenskaber og organoleptiske egenskaber og dermed på sprødheden.

Produktions- og lagringsmetoderne er bestemmende for kvaliteten af dette landbrugsprodukt. Ved videreudviklingen af disse teknikker er der lagt større vægt på frugtens kvalitet end på det kvantitative aspekt. De produktionsteknikker, som anvendes i dag, følger principperne for integreret plantebeskyttelse og sigter på at producere en frugt, der mindst muligt undergår forandringer som følge af insektangreb, men som samtidig er sikker ud fra et levnedsmiddelsynspunkt og ikke indeholder rester af bekæmpelsesmidler eller naturlige toksiner.

Også høstmetoden er blevet videreudviklet for at sikre, at arbejdsindsatsen i løbet af hele produktionscyklussen ikke er forgæves.

Det bør påpeges, at nødden høstes fra jorden. Hvis den ligger for længe på jorden, kan det fuldstændig ødelægge dens sundhed. Producenterne har i de senere år gjort en stor indsats for at forkorte den tid, som frugterne ligger på jorden, til et minimum og anvender nu teknikker, hvor der høstes i flere omgange.

Systemer for den første behandling og lagring af frugten har også undergået en fortsat udvikling. Fra et system hvor hasselnødderne blev tørret ved hjælp af solens varme, hvor det ikke var ualmindeligt at se store mængder hasselnødder lagt til tørre på gårdspladser og torve, anvender producenterne nu egne og/eller kooperativets tørringsmaskiner, hvor skallerne genbruges som brændsel, og produktet lagres i lagerrum og/eller siloer ved kontrolleret temperatur eller i kølerum, når der er tale om det afskallede produkt.

Dyrkning af hassel i det afgrænsede geografiske område går helt tilbage til »... omkring 1412, hvor den fandtes som buskvækst i underskoven, en form som stadig kan ses i især kastanjeskove« (Martinelli i »Carbognano illustra«). I 1513 var »Nocchie« på spisekortet for pave Leo X (Clementi, »Storia del Carnevale Romano«). Af matrikelregistret fra 1870 fremgår det, at i det år blev adskillige hektar med hasseltræer registreret ved Caprarola med betegnelsen »Bosco di Nocchie« (hasselskoven). I 1946 var der 2 463 hektar beplantet med hassel med henblik på produktion af hasselnødder og 1 300 ha til blandet produktion. I dag er mere end 16 000 hektar beplantet med hassel og sektoren har mere end 3 500 producenter.

I løbet af disse århundreder har den tålmodighed, ihærdighed og kunnen, som avlerne har opvist og udøvet, spillet en vigtig rolle i bevarelsen af hasselnøddeavlen, noget som også bekræftes af de mange traditionelle festivaler, der afholdes hvert år til ære for hasselnødden og de mange traditionelle retter, bagværk o. lign., hvori der indgår hasselnødder: *pezzatino di coniglio in umido* (kaningulasch) og *tozzetti, cazzotti, ciambelle, ossetti da morto, i mostaccioli, amaretti, brutti-buoni, duri-morbidi, meringhe, crucchi di Vignanello* og *morette*. Alt dette viser de mange traditioner, der er forbundet med hasselnødden, og den store betydning, den har for den lokale økonomi.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen

Denne forvaltningsmyndighed har indledt den nationale indsigelsesprocedure med at offentliggøre forslaget om anerkendelse af den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Nocciola Romana« i *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* nr. 32 af 8. februar 2006. Den konsoliderede version af varespecifikationen er tilgængelig på webstedet:

http://www.politicheagricole.it/NR/rdonlyres/er717w5jzndci2dha45yirip72ysqfhgcyjvsidwnxunmilg6znjv2mx2vtnskdxzgiwr7cc45634w2uvvw3rj64bvc/20061130_Disciplinare_esameUE_nocciola_romana.pdf

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsaktens i dens gældende udgave.